



FECHAS Y CUMPLEAÑOS

DIÁLOGO #1: EL CUMPLEAÑOS DE JUAN

EJERCICIO #1

*Escucha el audio y decide si esta información es verdadera, falsa o no mencionada.
Listen to the audio and decide whether this info is true, false or not mentioned.*

1. Luis recuerda que hoy es el cumpleaños de Juan.
2. Carlos vio la información del cumpleaños de Juan en Facebook.
3. Luis y Carlos deciden llamar a Juan a las 6 de la tarde.
4. Carlos no tiene el número de teléfono de Juan.
5. Luis quiere llevarle a Juan un regalo caro.
6. Luis y Carlos no se ponen de acuerdo en qué llevarle a su amigo.

1. Luis remembers that today is Juan's birthday.
2. Carlos saw the information about Juan's birthday on Facebook.
3. Luis and Carlos decide to call Juan at 6 p.m.
4. Carlos doesn't have Juan's phone number.
5. Luis wants to give Juan an expensive gift.
6. Luis and Carlos don't agree on what to bring their friend.

Tus Respuestas

1)	2)	3)	4)	5)	6)
----	----	----	----	----	----

EJERCICIO #2

Responde estas preguntas sobre la conversación.

Answer these questions about the conversation.



1. ¿Qué día es el cumpleaños de Juan?
2. ¿Dónde vio Carlos la información sobre el cumpleaños de Juan?
3. ¿A qué hora deciden Luis y Carlos llamar a Juan?
4. ¿Por qué Luis y Carlos no quieren ir directamente a la casa de Juan sin avisarle?
5. ¿Qué ideas tienen para el regalo de cumpleaños de Juan?
6. ¿Qué número de teléfono de Juan menciona Carlos?

1. What day is Juan's birthday?
2. Where did Carlos see the information about Juan's birthday?
3. What time do Luis and Carlos decide to call Juan?
4. Why don't Luis and Carlos want to go directly to Juan's house without telling him?
5. What ideas do they have for Juan's birthday gift?
6. What phone number of Juan does Carlos mention?

EJERCICIO #3A

Transcribe la historia, palabra por palabra. Si te resulta muy difícil, trabaja en el ejercicio 3B.

EJERCICIO #3B

Encuentra las 10 diferencias entre el audio y esta transcripción.

- | | |
|--|--|
| Carlos: ¡Hola, Luis! ¿Cómo estás? | Carlos: ¿Qué tal si le llamamos primero, como a las 6 de la tarde? Así ya terminó de trabajar. |
| Luis: ¡Hola, Carlos! Estoy muy bien, gracias. ¿Y tú? | Luis: Me parece perfecto. Si puede, le decimos que podemos pasar a saludarlo. |
| Carlos: Bien, todo tranquilo. | Carlos: ¡Buena idea! Y si no, al menos le mandamos un regalo de cumpleaños. |
| Luis: ¿Qué has estado haciendo estos días? | Luis: ¿Tienes su número? |
| Carlos: Lo de siempre... Ah, pero, ¿hoy no es el cumpleaños de Juan? | Carlos: Sí, aquí lo tengo. Es el 574-310-2986. Te lo paso luego por WhatsApp. |
| Luis: ¿En serio? No lo sabía. ¿Qué día es hoy? | Luis: Genial. ¿Y qué le vamos a llevar? ¿Tienes algo en mente? |
| Carlos: Es 14 de octubre. | Carlos: Podríamos comprarle algo sencillo, como una tarjeta o un pastel pequeño. |
| Luis: ¡Vaya! Siempre me olvido de las fechas. ¡Qué bueno que me dijiste! | Luis: ¡Perfecto! Un pastel es genial. |
| Carlos: Sí, lo vi en Facebook. Tenemos que llamarlo o ir a saludarlo. | Carlos: Entonces quedamos así: lo llamamos a las 6, y si está libre, pasamos por su casa. |
| Luis: ¡Claro! ¿Tienes idea si va a hacer algo especial hoy? | Luis: ¡Listo! Nos vemos más tarde para planear todo. (...) |

EJERCICIO #4

Completa estas frases para resumir la conversación

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1. Carlos y Luis se ... | 8. Si está disponible, ... |
| 2. Carlos se da cuenta de ... | 9. Piensan comprarle ... |
| 3. Luis nunca ... | |
| 4. Carlos lo acaba de ... | |
| 5. Ellos planean ... | |
| 6. Sin embargo, antes de ... | |
| 7. Como Juan ... | |



RESPUESTAS

EJERCICIO #1

1.V 2.V 3.V 4.F 5.F 6.F

EJERCICIO #2

1. El 14 de octubre.
2. En Facebook.
3. A las 6 de la tarde.
4. No quieren molestarlo si está ocupado.
5. Una tarjeta o un pastel pequeño.
6. 574-310-2986.

EJERCICIOS #3A y 3B

TRANSCRIPCIÓN

Carlos: ¡Hola, Luis! ¿Cómo estás?

Luis: ¡Hola, Carlos! Estoy muy bien, gracias. ¿Y tú?

Carlos: Bien, todo tranquilo.

Luis: ¿Qué has estado haciendo (1) últimamente?

Carlos: Lo (2) mismo de siempre... Ah, pero, ¿hoy no es el cumpleaños de Juan?

Luis: ¿En serio? No (3) me acordaba. ¿Qué día es hoy?

Carlos: Es 14 de octubre.

Luis: ¡Vaya! Siempre me olvido de las fechas. (4) Menos mal que me dijiste.

Carlos: Sí, lo (5) acabo de ver en Facebook. Tenemos que llamarlo o ir a saludarlo.

Luis: ¡Claro! ¿Tienes idea si va a hacer algo especial hoy?

Carlos: ¿Qué tal si le llamamos primero, como a las 6 de la tarde? Así ya terminó de trabajar.

Luis: Me parece perfecto. Si (6) está libre, le decimos que podemos pasar a saludarlo.

Carlos: ¡Buena idea! Y si no, al menos le mandamos un (7) mensaje de cumpleaños.

Luis: ¿Tienes su número?

Carlos: Sí, aquí lo tengo. Es el 574-310-2986. Te lo paso luego por WhatsApp.

Luis: Genial. ¿Y qué le (8) podríamos llevar? ¿Tienes algo en mente?

Carlos: Podríamos comprarle algo sencillo, como una tarjeta o un pastel pequeño.

Luis: ¡Perfecto! Un pastel (9) nunca falla.

Carlos: Entonces quedamos así: lo llamamos a las 6, y si está libre, pasamos por su casa.

Luis: ¡Listo! Nos vemos más tarde para (10) organizar todo. (...)



EJERCICIO #4 (Posibles respuestas)

1. **Carlos y Luis se** saludan y hablan sobre cómo están.
2. **Carlos se da cuenta de** que hoy es el cumpleaños de Juan.
3. **Luis nunca** recuerda las fechas, pero Carlos le dice que es el 14 de octubre.
4. **Carlos lo acaba de** ver en Facebook, por eso sabe la fecha.
5. **Ellos planean** llamarlo a las 6 de la tarde para saber si está libre.
6. **Sin embargo, antes de** ir a su casa, prefieren asegurarse de que Juan no esté ocupado.
7. **Como Juan** termina de trabajar a las 5, quieren llamarlo después.
8. **Si está disponible,** lo visitarán, pero si no, le enviarán un mensaje de cumpleaños.
9. **Piensan comprarle** un pastel pequeño o una tarjeta como regalo.



TRANSCRIPCIÓN Y VOCABULARIO

Traducción lado a lado

Carlos:	¡Hola, Luis! ¿Cómo estás?	Carlos:	Hi, Luis! How are you?
Luis:	¡Hola, Carlos! Estoy muy bien, gracias. ¿Y tú?	Luis:	Hi, Carlos! I'm very well, thanks. And you?
Carlos:	Bien, todo tranquilo.	Carlos:	Good, everything's ok.
Luis:	¿Qué has estado haciendo últimamente?	Luis:	What have you been up to lately?
Carlos:	Lo mismo de siempre... Ah, pero, ¿hoy no es el cumpleaños de Juan?	Carlos:	Same as always... Oh, wait, isn't today Juan's birthday?
Luis:	¿En serio? No me acordaba. ¿Qué día es hoy?	Luis:	Really? I forgot. What day is it today?
Carlos:	Es 14 de octubre.	Carlos:	It's October 14th.
Luis:	¡Vaya! Siempre me olvido de las fechas. Menos mal que me dijiste.	Luis:	Wow! I always forget dates. Good thing you told me.
Carlos:	Sí, lo acabo de ver en Facebook. Tenemos que llamarlo o ir a saludarlo.	Carlos:	Yeah, I just saw it on Facebook. We need to call him or go say hi.
Luis:	¡Claro! ¿Tienes idea si va a hacer algo especial hoy?	Luis:	Of course! Do you know if he's doing anything special today?
Carlos:	No lo sé, pero podríamos preguntarle. Quizás tenga una pequeña reunión en casa.	Carlos:	I don't know, but we could ask him. Maybe he's having a small gathering at home.
Luis:	Sí, mejor averiguamos antes de aparecer. No queremos molestarlo si está ocupado.	Luis:	Yeah, better check before we show up. We don't want to bother him if he's busy.
Carlos:	Exacto. ¿A qué hora termina de trabajar?	Carlos:	Exactly. What time does he finish work?
Luis:	A eso de las cinco o cinco y media.	Luis:	Around five or five-thirty.
Carlos:	¿Qué tal si le llamamos primero, como a las 6 de la tarde? Así ya terminó de trabajar.	Carlos:	How about we call him first, around 6 p.m.? That way, he's already done with work.
Luis:	Me parece perfecto. Si está libre, le decimos que podemos pasar a saludarlo.	Luis:	Perfect. If he's free, we can tell him we'll stop by to say hi.
Carlos:	¡Buena idea! Y si no, al menos le mandamos un mensaje de cumpleaños.	Carlos:	Great idea! And if not, at least we can send him a birthday message.
Luis:	¿Tienes su número?	Luis:	Do you have his number?
Carlos:	Sí, aquí lo tengo. Es el 574-310-2986. Te lo paso luego por WhatsApp.	Carlos:	Yes, I have it here. It's 574-310-2986. I'll send it to you later on WhatsApp.
Luis:	Genial. ¿Y qué le podríamos llevar? ¿Tienes algo en mente?	Luis:	Great. And what could we bring him? Any ideas?
Carlos:	Podríamos comprarle algo sencillo, como una tarjeta o un pastel pequeño.	Carlos:	We could get him something simple, like a card or a small cake.
Luis:	¡Perfecto! Un pastel nunca falla.	Luis:	Perfect! You can't go wrong with a cake.



SPANISH LIKE A PRO!

www.spanishlikeapro.com

Carlos: Entonces quedamos así: lo llamamos a las 6, y si está libre, pasamos por su casa.

Luis: ¡Listo! Nos vemos más tarde para organizar todo.

Carlos: ¡De acuerdo! Hasta luego, Luis.

Luis: ¡Hasta luego, Carlos!

Carlos: So, it's settled: we'll call him at 6, and if he's free, we'll stop by his house.

Luis: Ok! See you later to organize everything.

Carlos: Alright! See you later, Luis.

Luis: See you later, Carlos!